



Goigs en llahor del gloriós Sant Roch

Vilassar de Dalt

Ubicació

Comarca: Maresme
Lloc/Adreça: Ermita de Sant Sebastià
Alçada: 168

Coordenades:

Latitud: 41.52068
Longitud: 2.36645
UTM Est (X): 447139
UTM Nord (Y): 4596754

Classificació

Número de fitxa 08214 - 253
Àmbit: Patrimoni immaterial
Tipologia Música i dansa
Estil / època: Modern Contemporani Popular
Segle XVII-XXI
Estat de conservació Bo
Protecció Inexistent
Accés Fàcil
Ús actual: Religios
Titularitat Pública
Autoria de la fitxa Jordi Montlló Bolart
Data de registre de la fitxa: dg., 01/03/2015 - 01:00

Descripció

Goigs en llahor del gloriós Sant Roc, confessor, advocat contra la malignitat de la pesta. Es canten a la capella de Sant Sebastià, parròquia de Vilassar de Dalt, arxiprestat de Mataró, bisbat de

Barcelona el día 16 d'agost, i que diuen així:

Puig tan gran es la potencia / que'l Senyor vos ha donat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la pestilencia. //
Vos vareu nàixer a França / a la ciutat de Montpeller, / d'hont siguéreu la esperança / desde vostre temps
primer; / la més dura penitencia / desde infant heu abrrassat: // Siau, Sant Roch, advocat / contra la
pestilencia. //

A vostre pares, perdéreu / als vint anys ab desconhort, / y llavors fou quan rebéreu / ses riqueses y tresor, /
mes vostre cor altra herencia / molt més rica ha desitjat: // Siau, Sant Roch, advocat / contra la pestilencia.
//

Escollint l'estat de pobre / cap a Roma us dirigiu; / no portant riquesa a sobre / dures privacions sofriu; /
molt heroica paciencia / d'aquest modo heu demostrat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la pestilencia. //
A molts pobles que sofreixen / de la pesta'ls greus horrors, / vos hi aneu y's converteixen / en gran joya los
seus plors, / ja que fuig tota inclemencia / al punt que hi heu arribat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la
pestilencia. //

Per provar Deu la valía / de la vostra gran virtut, / de la pesta volgué un día / que vos trovéssiu vensut: / la
epidemia de Plasencia / tan terrible heu agafat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la pestilencia. //

Retirantvos a una cova / per no danyar als demés, / sofríreu la dura prova / sens mai8 queixarvos de res; /
tant sols rebeu l'assistencia / d'un gos que us alimentat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la pestilencia. //

Retornat a vostra terra / per inspiració de Deu, / trobantla inquieta ab la guerra / tractat d'espia us veyéu, /
portantvos a la presència / de vostre oncle tan aymat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la pestilencia. //

Lo vostre oncle governava / en tals días Montpelle', / mes tan nafrat us mirava / qu'ell tampoch us conegué,
/ y dicant dura sentencia / a presó us ha condemnat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la pestilencia. //

Cinch anys de torment sofríreu / sens rébre del mon conhort, / mes de Deu per premi oíreu / l'avís de la
vostra mort, / donant-vos la rica herencia de son regne benhaurat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la
pestilencia. //

La parroquia de Vilassar, / vostre auxili que tant val, / no para de suplicar / que la lliureu de tot mal, /
aparteu tota dolencia / d'esta vila y son veínat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la pestilencia. //

Puix es trono de clemencia / lo que vos heu heretat: / Siau, Sant Roch, advocat / contra la pestilencia. ///
V. ora pro nobis, beate Roche. //

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi //

OREMUS / Deus, qui beati Rochi confessoris tui annua solemnitate laetificas: concede propitius, ut cujus
natalitia colimus, etiam actiones imitemur. Per Christum Dominum nostrum. // R. Amen. //

Observacions:

La capella de Sant Sebastià, fou construïda l'any 1578, i la imatge de Sant Roc és una de les tres
d'escultures del cos principal del retaule, obrat l'any 1579 pel mestre Joan Forner, escultor, de Mataró.

Història

Els goigs són cançons populars o poesies de caire religiós, adreçades als sants, les santes, la Mare de Déu o
Crist. Tradicionalment es canten en les festivitats religioses. Acostumen a tenir dues parts: a la primera
s'explica la vida, miracles i martiri del sant; mentre que a la segona se li fan peticions de protecció per a la
comunitat.

La tradició dels goigs té els seus orígens en la representació dels misteris medievals. La primera vegada que
es troba documentada la paraula goigs és a la Crònica de Ramon Muntaner (1325-1328), on consta que ja
se'n cantaven, i el primer text conegut de goigs són els Goigs de Nostra Dona, conservats al manuscrit del
Llibre vermell de Montserrat (de final del segle XIV). Els gremis i confraries, especialment la del Roser,
popularitzen els goigs dels seus patrons respectius. Malgrat tot, els goigs tal i com els coneixem i que es
canten actualment, cal situar-la a partir de la determinació del Concili de Trento (1645), per potenciar la

pietat popular a través d'aquest tipus de manifestacions litúrgiques. El gran moment de creació dels goigs fou el segle XVII, quan totes les esglésies parroquials, així com les capelles i capelletes més petites foren dotades d'aquestes manifestacions. Es desconeix el creador de la lletra i la música dels goigs, però quasi bé tots foren editats per impremta durant les primeres dècades del segle XX, i les músiques foren recompostes i arranjades també durant aquest període.



RETAULÓ DE SANT ROCH, 1579

GOIGS EN LLAHOR DEL GLORIOS SANT ROCH, CONFESSOR

ADVOCAT CONTRA LA MALIGNITAT DE LA PESTA

Se cantan a la capella de S. Sebastia, parroquia de Vilassar de Dalt, arxiprestat de Mataró, bisbat de Barcelona

Sa festa lo dia 16 d'Agost (*)

Puix tan gran es la potència
que'l Senyor vos ha donat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

Vos varen salvar a França
a la ciutat de Montpeller,
d'hont sigüdeu la esperança
desde vostre temps primer;
la més dura penitència
desde infant heu abraçat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

A vostre pares, perdéreu
als vint anys ab desconsort,
y llavors fou quan rebéreu
ses riqueses y tresor,
més vostre cor altra herència
molt més rica ha desitjat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

Escollint l'estat de pobre
cap a Roma us dirigiu;
no portam riquesa a sobre
dura privacions sofriu;
molt heroica paciència
d'aquest modo heu demostrat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

A molta pobles que sofreixen
de la pesta la greu horror,

† Ora pro nobis, beate Roche.

vos hi aneu y's convertixen
en gran joya los seus plors,
ja que tuig tota inclemència
al punt que hi heu arribat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

Per provar Deu la valia
de la vostra gran virtut:
de la pesta volgué un dia
que vos trovéssu vensut:
la epidemia de Plascencia
tan terrible heu agafat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

Retiravos a una cova
per no danyar als demés,
sofríreu la dura prova
sens mai queixarvos de res;
tant sols rebéu l'assistència
d'un gos que us alimentat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

Retornat a vostra terra
per inspiració de Deu,
trovantiu inquieta ab la guerra
tractat d'espia us veyeu,
portavos a la presència
de vostre oncle tan aymat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

Lo vostre oncle governava
en tals dias Montpelié,
mes tan natrat us mirava
qu'ell tampon us conegué,
y dictant dura sentència
a presó us ha condemnat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

Cinch anys de torment sofríreu
sens rébre del mon conhort,
mes de Deu per premi oíreu
l'avis de la vostra mort,
donavos la rica herència
de son regne benhaurat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

La parroquia de Vilassar,
vostre auxili que tant val,
no para de suplicar
que la lliureu de tot mal,
aparteu tota dolència
d'esta vila y son veïnat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

Puix es trono de clemència
lo que vos heu heretat:
Siau, Sant Roch, advocat
contra la pestència.

‡ Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS

Deus, qui beati Rochi confessoris tui annua solemnitate latifigus: concede propitius, ut ejus natalitia volumus, etiam actiones imitemur. Per Christum Dominum nostrum. † Amen.

(*) La capella de Sant Sebastia, fou construída en 1578, y la imatge de Sant Roch és una de les tres d'esculptura del còs principal del retaule, obrat en 1579 pel mestre Joan Fornet, escultor, de Mataró.

AB LLICENCIA.

Imp. «La Remissença», Xicli, 13—Barcelona—1924